

## АРМЕНИЯ ПО КАРТЕ ПЕЙТИНГЕРА (IV в.)

АМАЯК МАРТИРОСЯН

Карта Пейтингера (*Tabula Peutingeriana*) была составлена в 60-х годах IV в. римским картографом Касторием. Обнаруженные в XV–XVI вв. в Европе копии этой карты, относящиеся к XI–XII вв., были переданы аугсбургскому ученому-археологу Конраду Пейтингеру, который и стал ее первым издателем. Отсюда популярное название карты – Карта Пейтингера. Впоследствии Карту Пейтингера издал и прокомментировал немецкий ученый Конрад Миллер<sup>1</sup>.

Приблизительно в 670 г. (по мнению Й. Маркварта, не ранее 734 г.) копиями Карты Кастория–Пейтингера пользовался Аноним Равеннский, который создал свою Космографию (*Ravennatis Anonymi Cosmographia*, или *Ravenna Anonymus – RA*). Содержащиеся в Космографии разночтения географических названий помогают уяснить наименование ряда городов и станционных пунктов на карте.

Карта Пейтингера является незаменимым источником по истории стран Азии, Европы и Северной Африки, входивших в Римскую империю. Она особенно ценна для народов, в том числе армян, которые в период ее создания еще не имели письменности и литературы.

Для арменоведения Карта Пейтингера всегда была важным историческим документом, откуда черпается информация о событиях дописьменной истории Армении. Такая информация особо необходима для проверки сведений, содержащихся в трудах древних армянских историков, особенно историков V в. – Корюна, Агафангела, Павстоса Бузанда, Егише, Казара Парбеци и Мовсеса Хоренаци, которые, будучи первопроходцами на ниве нашей отечественной историографии, не располагали, да и не могли располагать, более или менее богатым письменным материалом.

Поскольку Карта Пейтингера известна как карта дорог Римской империи, мы считаем целесообразным начать свое изложение с описания дорог, проходивших в IV в. через Армению и окружающее ее пространство от *Ecbatanis* (Экбатана, центр Мидии, нынеш. Хамадан) на востоке до *Antiochia* (Антиохия, тогдашняя столица Сирии) на западе, *Sebastopolis* (Диоскурия, нынеш. Сухуми) на севере и *Cesiphun* (Ктесифон, тогдашняя столица Персии) на юге. По этому пространству, как видно из Карты Пейтингера, проходили пути Экбатана – Арташат – Тиг-

---

<sup>1</sup> K. M i l l e r. *Itineraria Romana. Reisewege an der Hand der Tabula Peutingeriana*. Stuttgart, 1916.

ранакерт — Арташат, Арташат — Сатала, Арташат — Себастополис, Арташат — Анонимная станция (RA Artastica, Армази, Мцхета) и др.

Ознакомление с трудами армянских историков V в. под углом зрения наличия у них сообщений о дорогах, пролежавших через Армению, рисует картину существования ряда путей, а также городов и станционных пунктов на них.

Косвенное указание на функционирование путей Экбатана — Арташат и Арташат — Сатала дает Павстос Бузанд, когда повествует о нападении маскутов — племен Северного Кавказа на Армению. Он, в частности, отмечает, что маскуты "распространились до маленького города Сатаха (речь идет о Сатале, существовавшей еще с римских времен крепости на западе Армении. — А. М.), до Гандзака — на границе Атрпатакана... собрались в Айрататской области"<sup>2</sup>.

Приводимые Павстосом Бузандом сведения фиксируют, правда, в контурном плане главные станции и участки на путях, отходивших от Арташата к Сатале и к Гандзаку — Шахастану (центру Атрпатакана) и далее к Экбатане. Эти пути составляли тогда северо-западную ветвь Великого шелкового пути, которая, отходя от Экбатаны, пролежала через Арташат до Каппадокии, Понта и Малой Азии, выходя затем к портам на Черном море.

С запада к Экбатане подходил, начинаясь в Гиерополе (Сирия), т.н. античный вариант Великого шелкового пути, описанный Клавдием Птолемеем (II в.). Он вел через Месопотамию (Междуречье) и Адиабену (центр Арбела).

Путь от Экбатаны через Гандзак — Шахастан вел к Philadelphia на Карте Пейтингера. Philadelphia — это Маранд (Бакуракерт)<sup>3</sup>. Из "Истории Армении" Мовсеса Хоренаци известно, что в 20 г. до н. э. в области Маранд, дастакерте Бакуракерт, скончался армянский царь Арташес II. Исследователи считают, что Бакуракерт построил (или достроил) Трдат I (54 — 80) в честь своего брата Бакура, царя Марастана (Атропатена Мидийская, Малая Мидия, арм. Атрпатакан). Смысл этой деятельности в отношении Бакуракерта заложен составителями Карты Пейтингера в название станции на ней — Philadelphia (Филадельфия), т.е. "любовь к брату".

В другом месте своего труда, рассказывая об истории поселения Тиграном II (95 — 55) Ануиш, первой жены Аждахака, вместе с сородичами и пленными в дастакертах (имения, домены) "на восточном склоне великой горы (Арарата. — А. М.)", Мовсес Хоренаци, в частности, отмечает, что царь "отводит им также три авана — Храм, Джугу и Хошакуник — по другую сторону реки"<sup>4</sup>, т.е. по правую сторону Аракса. Джуга (Джультфа) под искаженным названием Gobdi указана на Карте Пейтингера.

2 Փ ա Վ ս տ ո ս Բ ու զ ա ն դ. Պատմություն Հայոց. Երևան, 1968, էջ 76:

3 Ս. Երեմյան. Հայաստանը ըստ «Աշխարհացույց»-ի. Երևան, 1963, էջ 431:

4 Մ о в с е с Х о р е н а ц и. История Армении. Ереван, 1990, с. 45.

Ценные сведения о городах Армении, в частности об Арташате и Двине, содержатся в Космографии Анонима Равеннского. Он указывает станцию Didyma (греч. "близнецы", подразумеваются бог Солнца – Аполлон и богиня Луны – Артемида. – А. М.). Didyma является именем собственным, названием городка, расположенного неподалеку на юг от древнего Милета (ныне в Турции). Был известен своим храмом и оракулом Аполлона.

В нашем случае Аноним Равеннский использует имя Didyma в переносном смысле, имея в виду место поклонения Аполлону (арм. Тир), находившееся рядом с древним Арташатом.

Повествуя об основании Арташата, Мовсес Хоренаци далее отмечает, что Арташес "сооружает в нем храм и переносит туда из Багарана статую Артемиды и все идолы предков, однако статую Аполлона он устанавливает вне города, у дороги"<sup>5</sup>. Как видно из этого сообщения Мовсеса Хоренаци, армянскую Didyma Арташес I (189 – 160 гг. до н.э.) установил неподалеку от Арташата, у проходивших рядом путей.

Из истории известно, что храм Аполлона у Арташата просуществовал до III в. и был разрушен сасанидским царем Ардаширом I (ок. 180 – 239 или 241 гг., взошел на престол в 226 г.). Однако, как явствует из сведений Агафангела, это святилище было восстановлено. По Агафангелу, главный храм, посвященный Аполлону – Тиру, по имени Еразамуйн (*Երազամույն*) был уничтожен в 301 г. Григорием Просветителем<sup>6</sup>.

Другим городом, который указывает Аноним Равеннский, является Indua. Это название подсказывает, что первоначальной транскрипцией его (как видно, здесь имела место инверсия) должна была быть Dna-in, т.е. Двин. Двин, как повествует Мовсес Хоренаци, был основан в 30-х годах IV в.<sup>7</sup> Следовательно, в 60-х годах, в годы завершения работ по составлению Карты Пейтингера, Двин, должно быть, уже представлял собой сравнительно большой город – резиденцию армянских царей.

Расшифровка некоторых обозначений на Карте Пейтингера дает основание считать, что она была картой не только дорог Римской империи, но и религиозных центров, в частности первых церквей христианского мира. Об этом напоминают фигурки двух островерхих башен  у названия ряда станций на Карте Пейтингера, несомненно, отражающие символику религиозного учреждения.

IV в. является начальным веком армянской церкви, когда христианство было признано государственной религией в Армении. Христианство распространилось в тот период не только в Армении, но и в Передней Азии, Европе и на севере Африки.

Как можно усмотреть из Карты Пейтингера, городами и станционными пунктами, имевшими обозначение островерхих башен у их названия, были центры тогдашних диоцезов (главных митрополий) Восто-

<sup>5</sup> Там же, с. 99.

<sup>6</sup> Ա. Գ. Մ. Բ. Մ. Կ. Ե. Զ. Ը. Ն. Ս. Պատմութիւնն Հայոց. Երևան, 1977, էջ 120:

7 М о в с е с Х о р е н а ц и. Указ. соч., с. 152.

ка, Азии и Понта — соответственно Антиохия, Ефес и Кесария. В провинциях ими были епархии во главе с митрополитскими городами — Апомея, Берия (нынеш. Алеппо), Гиерополь, Зевгма и др. в Сирии; Эдесса, Амид (нынеш. Диарбекир), Низибин, Сингара, Хатра и др. в Междуречье; Себастья, Мелитена (нынеш. Малатия), Самосата и др. в Каппадокии. В городах Персии — Селевкии, Ктесифоне, Бисутуне и других местах существовали религиозные центры сирийцев и др.

В Армении, наряду с Арташатом (Artaxata) и Тигранакертом (Tigranocarten), такими городами и поселениями были Багаван (Bagauna), Хадас (Chadas), Арамана (Aramanas), Антак (Andaga) и Сатала (Satala) на пути Арташат — Сатала; Шамб (Saumbo) на пути Тигранакерт — Арташат; Хаспия (Caspiae) на пути Арташат — Себастополис; Бжни (Sanoga), Одзун (Lazo, RA Jaco) на пути Арташат — Мцхета (Анонимная станция) — Арташат (т.н. круговой путь).

Й. Маркварт верно утверждает, что Chadas связан с именем епископа Хада, который, по сообщениям Павстоса Бузанда и Мовсеса Хоренаци, был назначен католикосом Нерсесом I (Великим) своим заместителем. По всей вероятности, епископ Хад принимал деятельное участие в церковном строительстве и одна из основанных им церквей получила его имя.

Шамб (древ. Шамбитадзор) был, по преданию, одним из пристанищ апостола Бардугимеоса (Варфоломея). Расположен на правом берегу р. Аракс. Как можно судить по обозначению у его названия островерхих башен на Карте Пейтингера, в нем в 60-х годах IV в. было некое церковное сооружение.

Название Одзуна происходит от арм. *օձ* и лат. *jasio*, что в обоих случаях означает "змея". Надо полагать, что в Одзуне была основана одна из первых церквей в Армении.

Сведения Карты Пейтингера говорят за то, что в IV в. в Бжни существовало церковное строение. Одновременно из латинского названия Бжни — *Sanoga* проистекает, что это поселение было оздоровительным местом (курортом в современном понимании). *Sanoga* происходит от лат. *salvo, sanare*, что означает "лечить", "исцелять". Нам представляется, что и название Бжни происходит от арм. *"բուժել"* ("лечить").

Бжни впервые упоминается у Казара Парбеци. Рассказывая о священнике Атике (*Աթիկ*), принимавшем участие в Аварайском сражении 451 г., историк сообщает, что он был из знаменитого села по имени Бджни («*Երևելի գեղջկեն, որը կոչի Բջնի*»)⁸.

Помимо городов, станционных пунктов, крепостей, курортных мест, церквей и др. на Карте Пейтингера имеются обозначения языческих памятников. К их числу относится, в частности, *Strangira* (RA *Stranguira*), расположенная на пути Арташат — Себастополис. Н. Марап определяет ее месторасположение в Аштараке. Название *Strangira* (лат.

8 Ղ ա զ ա ռ Փ ա ռ ս Կ Ե Գ Ի. Պատմութիւն Հայոց. Տիգրիս, 1904.

strangulo — "душить", "удавить") он расшифровывает как "Змееград"<sup>9</sup>. Как видно, Аштарак в дохристианскую эпоху был одним из мест поклонения культу дракона-вишала.

Другим таким памятником был Одзун. Латинское название Одзуна — Ясо ("змея, стремительно бросающаяся на свою жертву") подчеркивает обычное представление о крылатом драконе. И поныне Одзун имеет два варианта своего названия: *Օձուկ* ("Змеиное место") языческой эпохи и *Օձուկ* ("Место крещения") христианской эпохи.

Среди других станций на Карте Пейтингера следует отметить *Bustica*. Одно из значений этого слова — "могила", "могильный курган". *Bustica* идет вслед за *Satara* (*Ra Casara*), которую исследователи уподобляют Касаху (древнее название Абарана). Она — существующая и поныне гробница — усыпальница рода Аршакидов, находящаяся в селе Дзорап (бывш. Ахц, *Աղջ*) в 7 км севернее Аштарака.

По свидетельству Павстоса Бузанда, персидский царь Шапух II (309 — 379) намеревался перевезти останки аршакидских царей в Персию из Ани — Касаха<sup>10</sup>. Однако спарпет Васак Мамиконян, одержав победу над персами в Айрарате в 364 г., отнял эти останки и похоронил их в селе Ахц.

По версии Мовсеса Хоренаци, "...нахарары выпросили их (останки. — *А. М.*) и, получив, похоронили в аване Ахцк, у подножия горы, называемой Арагац. Так как они не сумели отличить кости язычников от костей верующих, ибо те и другие были перемешаны похитителями, то не сочли подобающим захоронить их при могилах святых в городе Вагаршапате"<sup>11</sup>.

Карта Пейтингера свидетельствует о существовании в 60-х годах IV в. межевых камней, установленных Арташесом I между аванам и дастакертами в Армении. Один из таких камней был обнаружен составителями карты на участке пути от Ахага portum (иджеван — гостиничный дом, постоялый двор) в селе Акори (от арм. *սխորի* — "конюшня" и лат. portum — "пристанище", "дом"). Село Акори находится в двух километрах на юго-запад от Алаверди. Межевой камень — *Cirgorolim* (лат. *cirrus* — "пограничный столб" и *rolim* — "обработанный", "отполированный") стоял между Ахага portum и Ясо (Одзуном).

Примечательно, что даже скупые описания межевого камня на Карте Пейтингера ("обработанный", "отполированный") сближают их с описанием, которое дает в своем труде Мовсес Хоренаци ("вытесанный", "выдолбленный")<sup>12</sup>.

Карта Пейтингера не утратила своей научной и познавательной ценности. По прошествии свыше 1600 лет со дня своего создания она про-

9 Н. М а р р. Легенды об основании Куара в Армении и Киева на Руси. — "Известия" ГАИМК. Т. III, Л., 1924, с. 278.

10 Փ ա շ յ ա թ ի թ ի Բ ը լ զ շ ի ղ. Указ. соч., с. 191 — 192.

11 Մ օ Վ Ս Ս Խ օ Ր Ե Ն Ա Շ Ի. Указ. соч., с. 168.

12 Там же, с. 107.

должает оставаться источником все новых сведений для исследователей.

## ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ ԸՍՏ ՊԵՅՏԻՆԳԵՐԻ ՔԱՐՏԵՑԻ (IV դ.)

### ՀՄԱՅԱԿ ՄԱՐՏԻՐՈՍՅԱՆ

#### Ա մ փ ո փ ու լ մ

Պեյտինգերի Քարտեզը (Tabula Peutingeriana) սխեմատիկ քարտեզ է (IV դ.), որը ներկայացնում է Հռոմեական կայսրության մեջ մտնող Ասիայի, Եվրոպայի և Հյուսիսային Աֆրիկայի երկրների ճանապարհները: Քարտեզը նաև ինֆորմացիայի աղբյուր է Հայաստանի պատմության, նրա քաղաքների, առևտրական ճանապարհների, եկեղեցիների և այլնի մասին: Որոշ դեպքերում քարտեզի նշումները հաստատում են այն հաղորդումները, որոնք արտացոլում են V դ. Հայ պատմիչների դործերը:

## ARMENIA ACCORDING TO THE PEUTINGER MAP (the 4th century)

### HMAYAK MARTIROSYAN

#### S u m m a r y

The Peutinger Map (Tabula Peutingeriana) is a schematic map (the 4th century), showing the roads of countries of Asia, Europe and Northern Africa, which were included in the Roman Empire. The Map is also a source of information for the history of Armenia, its cities, towns, trade routes, churches etc. In some cases the indications on the Map confirm the information, which contain in the works of the first Armenian historians of the 5th century.